

THIS MARRIAGE - Jalal al-Din Rumi, Perzië, 13e eeuw

May these vows and this marriage be
blessed.

May it be sweet milk,
like wine and halvah.

May this marriage offer fruit and shade
like the date palm.

May this marriage be full of laughter,
our everyday a day in paradise.
May this marriage be a sign of
compassion,
a seal of happiness here and hereafter.

May this marriage have a fair face and
a good name,
an omen as welcomes the moon in a
clear blue sky.

I am out of words to describe
how spirit mingles in this marriage.

Mogen deze trouwgeloften en dit
huwelijk gezegend zijn.

Moge het zijn als zoete melk,
als wijn en halva.*

Moge dit huwelijk vrucht dragen en
schaduw bieden als de dadelpalm.

Moge dit huwelijk van gelach vervuld zijn,
elk onzer dagen een dag in het paradijs.
Moge dit huwelijk worden gekenmerkt
door medeleven,
een bezegeling van geluk, nu en altijd.

Moge dit huwelijk een mooi gelaat
hebben en een goede naam,
een voorteken als de maan verwelkomt
in een helderblauwe lucht

Ik kan met geen woorden beschrijven
hoe beziëld dit huwelijk is.

**Halva is een Oriëntaalse specialiteit, van
oorsprong is het een Arabisch product. Het
wordt met sesamzaad, suiker, honing en
plantaardige olie bereid. Het is een specialiteit
in Somalië, waar het bij speciale gelegenheden
wordt klaargemaakt. (Wikipedia)*